

ZÁPIS ZE
ZASEDÁNÍ KOMISE PRO CÍRKEVNĚSLOVANSKÉ SLOVNÍKY
(Praha 26. 10. 2006)

Přítomni:

Předsedkyně komise: Z. Ribarova, členové: A. Nazor, I. Mulc, Z. Hauptová, L. Makarioska, G. Jovanović, V. B. Kryš'ko, E. Bláhová, V. Čermák, P. Stankovska

Zapsala: P. Stankovska

Předsedkyně komise uvítala všechny přítomné krátkou úvodní řečí, v níž představila hlavní body jednání a předeslala, že se toto uzavřené setkání nebude zabývat přímo otázkami stavu prací na jednotlivých pracovištích, která zpracovávají csl. slovníky, neboť podrobné zprávy byly předneseny v rámci dopolední a odpolední části konference „Církevněslovanská lexikografie“.

Předsedkyně ohlásila následující body:

- 1) přijetí nových členů komise,
- 2) volba zástupce předsedy komise,
- 3) nové aktivity podporované Komisí pro církevněslovanské slovníky.

Ad 1)

Z. Ribarova poznamenala, že v komisi pro církevněslovanské slovníky chybí zástupci z Ruska, Srbska a Bulharska, a proto na místě vyzvala V. B. Kryš'ka (Moskva) a G. Jovanović (Bělehrad), aby se stali členy Komise pro csl.slovníky. Oba jmenovaní členství přijali.

Dále předsedkyně komise požádala přítomnou Tatjanu Atanasovu Ilievu z Bulharska, aby se dotázala kolegů z Bulharska, zda by měli nyní zájem o členství v komisi a kdo by měl zájem. Dále byl vznesen dotaz, zda by se neměl do komise začlenit nový zástupce z Polska, neboť po smrti zakládajícího člena Komise, prof. Leszka Moszyńskiego, není v komisi nikdo z tohoto státu. Tato otázka bude předmětem jednání na Mezinárodním slavistickém sjezdu v Ochridě v r.2008.

Ad 2)

Z. Ribarova vyzvala přítomné k volbě zástupce předsedy komise, který by ji zastupoval, pokud by se nějakého zasedání nemohla zúčastnit osobně.

Členové komise odmítli vytvořit funkci zástupce předsedy.

Z. Ribarova tedy členy komise požádala o souhlas s tím, že bude moci kdykoli koholi ze členů požádat o předsedání komisi v případě své nepřítomnosti.

Členové komise s tímto souhlasili.

Ad 3)

Z. Ribarova se zmínila o perspektivách komise a úkolech, které jednotlivá pracoviště čekají:

1) zpracování a příprava k vydání dodatků a oprav k Slovníku jazyka staroslověnského,

2) vytvoření elektronické verze řeckého indexu k SJS,

-ke druhému bodu Václav Čermák upřesnil, že by měl být v horizontu 3 let vytvořen zcela jednoduchý heslář řeckých slov se staroslověnskými ekvivalenty v elektronické podobě, ale bez podrobnějších údajů, takže by to nebyla konkurence pro vlastní řecko-staroslověnský index.

3) vytvoření retrogradního indexu k SJS,

-E. Bláhová poznamenala, že na pracovišti slovníku by měl být v elektronické podobě k dispozici seznam hesel SJS, na jehož základě bude možné vytvořit retrogradní slovník k SJS.

4) zachování kartoték ke slovníkům, které existují na jednotlivých pracovištích csl. slovníků, -kartotéční lístky by se měly minimálně oskenovat, aby je bylo možné uchovat do budoucna. Členové souhlasili s takovýmto opatřením.

V. B. Kryš'ko se zmínil o projektu INTAS podporovaném Evropskou komisí, v rámci něhož byly takto naskenovány Nogorodské gramoty a navrhuje zjistit stav projektu a možnosti eventuálního připojení se k tomuto projektu.

5) členové komise se shodli na užitečnosti častějších pracovních setkání Komise pro církevněslovanské slovníky v mezidobí mezi Sjezdy slavistů,

-V. B. Kryš'ko navrhl jako možnost setkání léto 2007 v Moskvě na konferenci pořádanou při příležitosti výročí Sobolevského.

S tímto návrhem členové projeví souhlas.

6) V. Čermák dále navrhl, aby se vytvořil systém vzájemného průběžného předávání informací o nových publikacích, o probíhajících pracích, konferencích v jednotlivých centrech pro zpracování csl. Slovníků.

P. Stankovska se bude starat o distribuci informací, které jí členové budou průběžně zasílat na adresu stankovska@seznam.cz, navíc bude takto možné průběžně evidovat stav a pokračování prací. Informace budou pravidelně rozesílány na e-mailové adresy všech členů komise (resp. těch členů, kteří e-mailovou adresu P. Stankovské sdělí).

A. Nazor podotkla, že je velmi důležité pravidelné informování předsedy Komise při MKS, prof. Gajdy, o činnosti komise, setkáních v rámci komise apod.

P. Stankovska informovala členy o tom, že prof. Gajda má k dispozici všechny zápisy ze zasedání komise za posledních 10 let.

Z. Ribarova v této souvislosti seznámila členy komise s faktem, že existuje internetová stránka Komise pro csl. slovníky, která je připojena ke stránce Českého komitétu slavistů (<http://www.nkp.cz/komitet/komise-mks.htm>).

7) Komise podporuje iniciativu Mezinárodního komitétu slavistů (přednesena na zasedání MKS v Bělehradě), aby bylo upozorněno na MSS 2008 v Ochridě na 50. výročí založení Komise pro církevněslovanské slovníky. Formu uctění tohoto výročí určí Mezinárodní komitét slavistů.

SLOŽENÍ KOMISE PRO CSL. SLOVNÍKY (aktualizováno 2006)

Předseda: Zdenka Ribarova, zribarova@yahoo.com

Tajemník: Petra Stankovska, stankovska@seznam.cz

Členové:

Zoe Hauptová (Česká republika): hauptova@slu.cas.cz

Emílie Bláhová (Česká republika), Slovanský ústav, Valentinská 1, Praha 1

Václav Čermák (Česká republika): cermakva@slu.cas.cz

Anica Nazor (Chorvatsko), Staroslavenski institut, Demetrova 11, 10000 Zagreb

Ivana Mulc (Chorvatsko), Staroslavenski institut, Demetrova 11, 10000 Zagreb

Gordana Jovanović (Srbsko): gocaresavka@yahoo.com

Liljana Makarijoska (Makedonie): makarijoska@yahoo.com

Radmila Ugrinova-Skalovska (Makedonie), Institut za makedonski jezik, bl. Grigor

Prličev 5, 1000 Skopje

Aleksandr Mihajlovič Moldovan (Rusko): alex.mol@mtu-net.ru

Vadim Borisovič Kryš'ko (Rusko): vbkrysko@rambler.ru

Vasilij Vasil'evič Nimčuk (Ukrajina), Institut ukrajskoi movy Nacional'noj akademiji nauk,
bul. Hruševskoho, 4, 252001 Kijev